

USER MANUAL

MANUAL DEL UTILIZADOR

DEUTSCH

MODELS / MODELOS

UNDERCOUNTER MODELS / MODELOS COMPACTOS

SNG 60

SNG 90

SNG 110

SNG 140

MODULAR MODELS / MODELOS MODULARES

SMS 220 - FD/HD 215

SMS 410 - FD/HD 415

USER MANUAL
MANUAL DEL UTILIZADOR

EINFÜHRUNG

Danke für den Kauf einer Eiswürfelmaschine der Marke ‚Vertical System‘. Sie haben eine der zuverlässigsten Eismaschinen erworben, die heute auf dem Markt sind.

Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch; diese enthalten wichtige Informationen zur Sicherheit bei der Montage, Bedienung und Wartung.

HINWEISE

Die Installation dieses Geräts muss vom Technischen Kundendienst durchgeführt werden.

Der Netzstecker sollte an einer zugänglichen Stelle angebracht werden.

Trennen Sie immer das Gerät vom Netz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Alle Änderungen, die in der Verkabelung für den richtigen Anschluss der Maschine notwendig sind, sollten nur von fachlich qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Jede Verwendung der Eiswürfelmaschine außer zur Herstellung von Eiswürfeln aus Trinkwasser, gilt als zweckentfremdet.

Änderungen durchzuführen oder diese zu versuchen sind extrem gefährlich und führen zum Erlöschen der Garantie.

Das Gerät sollte nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht verwendet werden.

Es sollte nicht im Freien verwendet werden oder dem Regen ausgesetzt sein.

Das Gerät muss zwingend geerdet werden, um mögliche Stromschläge an Personen oder Sachschäden zu vermeiden. Die Maschine muss nach den örtlichen und / oder nationalen Vorschriften und Gesetzen geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine mangelhafte Erdung der Anlage verursacht werden.

Um die Effizienz dieser Maschine und deren reibungsloses Funktionieren zu garantieren, ist es wichtig, die Anweisungen des Herstellers zu beachten, vor allem wenn es sich um Wartungs- und Reinigungsarbeiten handelt, die nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden sollten.

ACHTUNG: Eingriffe von unqualifizierten Personen sind nicht nur gefährlich, sie können auch schwere Schäden verursachen. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Wir empfehlen Ihnen, immer Originalersatzteile zu verwenden.

ENTGEGENNAHME DER MASCHINE

Überprüfen Sie die Außenverpackung. Bei Beschädigung reklamieren Sie beim Spediteur. Um das Vorliegen eines Schadens nachzuweisen, entpacken Sie es in der Gegenwart des Spediteurs und notieren Sie auf dem Empfangsdokument oder auf einem separaten Dokument den Schaden, den die Maschine evtl. hat.

Geben Sie immer die Maschine- und Modellnummer an. Diese Nummer ist an drei Stellen aufgedruckt:

(1) Verpackung: An der Außenverpackung befindet sich ein Etikett mit der Seriennummer.



(2) Außen an der Maschine: Auf der Rückseite befindet sich ein Etikett mit denselben Merkmalen wie das oben genannte.

(3) Typenschild: Auf der Rückseite der Maschine

N:1161955				
MODELO: SNG 60-A1F				
V. 220-240	Hz. 50	A. 3	⇐ A. 10	W. 350
REF. R404 250 gr.	CE	CONDENSACION - CONDENSATION - KONDENSATION AIRE - AIR - LUFT		CLASE T

Überprüfen Sie, ob sich im Inneren der Maschine komplett das Installations-Kit befindet, bestehend aus:

- Eisschaber, Ablaufschlauch, vier Beineundeine Bedienungsanleitung.
- Garantieund Seriennummer
- Wasseranschluss und Filter Dichtungen.

ACHTUNG: alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Kartons und Holzpaletten) sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle sind.

INSTALLATION

I. MASCHINENSTANDORT

Diese Eismaschine ist **nicht** für den Einsatz im Freien konstruiert. Die Eismaschine sollte nicht in der Nähe von Öfen, Grills oder anderen Geräten, die viel Wärme erzeugen, aufgestellt werden.

Die "Vertical System" Maschinen funktionieren bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5°C (41°F) und 43°C (109.4°F). Unterhalb der Mindesttemperatur können Schwierigkeiten bei der Entnahme von Würfeln auftreten. Oberhalb der Höchsttemperatur verkürzt sich die Lebensdauer des Kompressors und die Produktion sinkt erheblich.

Die luftgekühlte Eismaschine SNG (Untertischgerät) nimmt die Luft von der Vorderseite auf und gibt sie über die seitlichen, hinteren und auch vorderen Gitter ab, dank der neuen schrägen Struktur und Platzierung des Kondensators. Legen Sie keine Gegenstände auf die Eismaschine oder vor das vordere Gitter. Wenn der vordere Lufteinlass ganz oder teilweise versperrt ist oder wenn durch die Aufstellung heiße Luft aus einem anderen Gerät anfällt und die Aufstellung der Maschine nicht geändert werden kann, empfehlen wir dringend eine Wasserkondensatormaschine zu installieren.

Die luftgekühlte Eismaschine SMS (modular) nimmt die Luft vom hinteren Teil der Maschine auf und führt sie durch die Seitengitter. Falls es nicht möglich ist, die empfohlenen Mindestabstände für diese Maschine einzuhalten (siehe Abbildung im Abschnitt 3.3), empfehlen wir die Installation einer wassergekühlten Maschine.

Der Aufstellort sollte genügend Platz für Wasseranschlüsse, Abwasser und Stromanschluss auf der Rückseite der Eismaschine haben. Es ist wichtig, dass das Wasseranschlussrohr nicht in der Nähe von Wärmequellen vorbeiführt, damit die Eiswürfelherstellung nicht beeinträchtigt wird.

2. DIE EISMASCHINE NIVELLIEREN

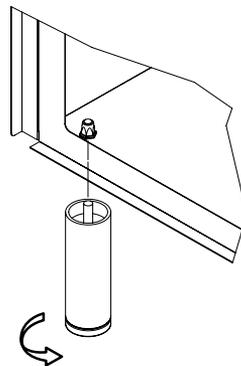
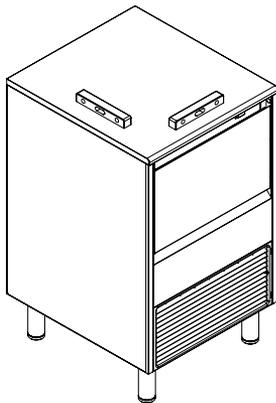
Benützen Sie eine Wasserwaage an der Maschine, um sicherzustellen, dass die Maschine perfekt nivelliert ist.

Nur für Modelle SNG (Untertischgeräte):

Schrauben Sie die Stellfüße an der Unterseite der Maschine so gut wie möglich an.

Bewegen Sie die Maschine bis zu ihrer endgültigen Position.

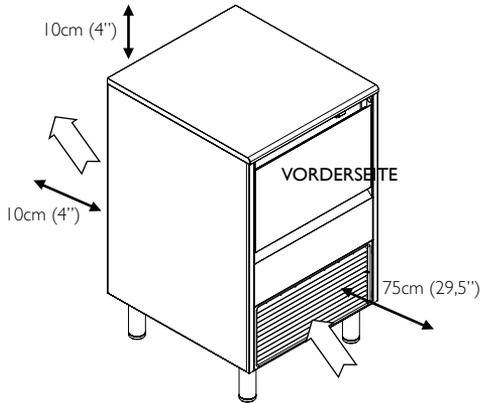
Verwenden Sie eine Wasserwaage oberhalb der Maschine. Drehen Sie jeden Fuß soweit wie es nötig ist, um die Maschine von vorne nach hinten und von links nach rechts zu nivellieren.



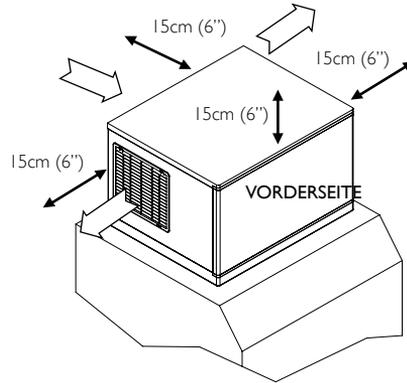
3. MINDESTABSTÄNDE ZU ANDEREN GEGENSTÄNDEN

Unten sehen Sie die empfohlenen Mindestabstände für optimalen Betrieb und Bedienung.

UNTERTISCH-MODELLE



MODULARE MODELLE

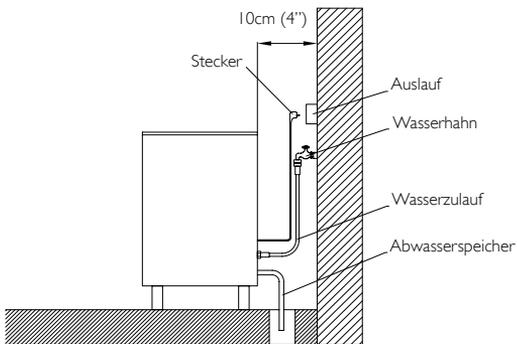


DEUTSCH

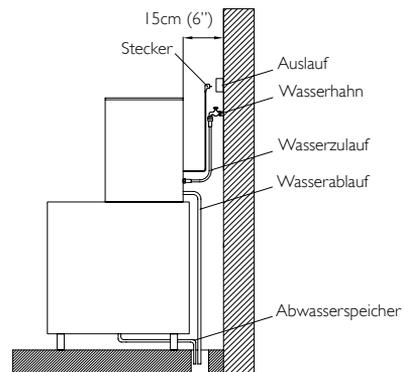
4. ANSCHLUSSSCHEMA

Der Standort sollte ausreichend Platz für Wasseranschlüsse, Abwasser und Stromanschluss auf der Rückseite der Maschine haben.

UNTERTISCH-MODELLE



MODULARE MODELLE

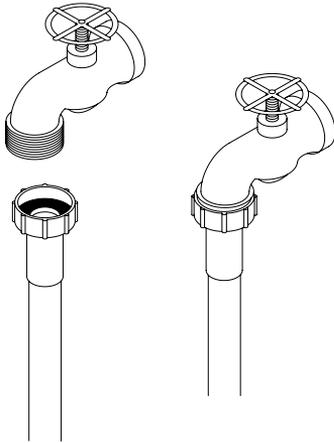


5. WASSERANSCHLUSS

Die Wasserqualität beeinflusst die Reinigungsintervalle und letztendlich die Lebensdauer des Produkts (hauptsächlich bei Einheiten mit Wasserkühlung). Es hat auch einen bedeutenden Einfluss auf das Aussehen, die Härte und Geschmack des Eises.

Die örtlichen Wasserbedingungen können eine Wasseraufbereitung notwendig machen, um die Bildung von Kalk zu reduzieren und den Geschmack und die Transparenz des Eises zu verbessern. Wenn Sie ein Wasserfiltersystem installieren, wenden Sie sich an die mit dem Filtersystem gelieferten Anweisungen. Der Wassereingangsdruck sollte zwischen 0,7 und 6 bar (10 und 85 psi) betragen. Steigt der Druck über diese Werte, dann installieren Sie einen Druckregler.

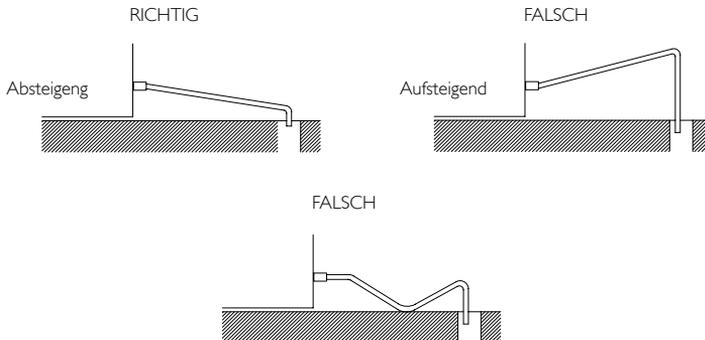
ACHTUNG: Die Maschine muss nach den geltenden.



6. ABFLUSS-ANSCHLUSS

Der Abfluss muss niedriger sein als die Maschine, mindestens 150 mm (5,9“).

Das Abflussrohr sollte möglichst einen Innendurchmesser von 30 mm (1,18“) haben, die Neigung mindestens 3 cm/m (0,36“/ Fuß), siehe Abbildung.



7. STROMANSCHLUSS

Dieses Gerät muss zwingend geerdet werden, um mögliche Stromschläge an Personen oder Sachschäden zu vermeiden. Es sollte jeweils nach den örtlichen und / oder nationalen Vorschriften und Gesetzen geerdet werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch schlechte Erdung der Anlage verursacht wurden.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell montiertes Kabel ersetzt werden, welches vom Hersteller oder Service geliefert werden. Ein solcher Austausch muss durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Die Maschine sollte so platziert werden, dass man einen Mindestabstand zwischen der Rückseite und der Wand lässt, um einen leichten und risikolosen Zugang zum Kabelstecker zu ermöglichen.

Schützen Sie die Steckdose. Es empfiehlt sich die Installation von Schalter und Sicherung.

Die Spannung ist auf dem Typenschild und auf dem Datenblatt dieser Betriebsanleitung angegeben.

Abweichungen von mehr als 10% von der Nennspannung auf dem Typenschild können zu Schäden führen oder verhindern, dass die Maschine startet.

MODELLS	SPANNUNG FREQUENZ PHASE	GESAMT AMPERE	SICHERUNG
		(A)	(A)
SNG 60	220V / 50Hz / 1Ph	3	16
SNG 90	220V / 50Hz / 1Ph	3,5	16
SNG 110	220V / 50Hz / 1Ph	5	16
SNG 140	220V / 50Hz / 1Ph	5,5	16
SMS 220 - FD/HD 215	220V / 50Hz / 1Ph	7	16
SMS 410 - FD/HD 415	380-440V / 50Hz / 3Ph	4,2	16
SMS 410	208-230V / 60Hz / 3Ph	5,8	16

8. INSTALLATION VON MODULAREN GERÄTEN ÜBER BEHÄLTERN

Die modularen Eismaschinen müssen entsprechend den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung auf Behältern installiert werden.

Sie sollten die Stärke und Stabilität der gesamten Einheit, Maschine-Behälter“ überprüfen, sowie die Befestigung der Elemente. Folgen Sie den Anweisungen des Behälterherstellers.

INBETRIEBNAHME

(I) Vorhergehende Überprüfung

- a) Ist die Maschine nivelliert?
- b) Entsprechen Spannung und Frequenz den Angaben auf dem Typenschild?
- c) Sind die Abläufe angeschlossen und funktionsbereit?
- d) Liegen Umgebungstemperatur und Wasser im Rahmen der folgenden Werte?

	UMGEBUNG	WASSER
MAXIMUM	143° C / 109° F	35°C / 95° F
MINIMUM	5° C / 41° F	5°C / 41° F

- e) Ist der Wasserdruck der geeignete?

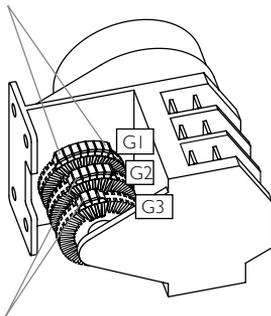
MINIMUM	0.7 Bar (10 psig)
MAXIMUM	6 Bar (85 psig)

HINWEIS: Wenn der Wasserzulaufdruck mehr als 6 bar (85 psi) beträgt, dann installieren Sie einen Druckminderer.

Für Untertisch-Modelle:

Wenn die Raumtemperatur 85 Grad F (29,5 ° C) überschreitet oder der Wasserzulauf 20 ° C (68 ° F) überschreitet, dann sollten Sie die folgenden Anpassungen vornehmen, um eine ausreichende Effizienz zu gewährleisten.

The wheel G1 should have 2 more pins than G2, one by each side of those from the other.



The first pin in G2 and G3 wheels must coincide in their position.

	A Temp > 29.5°C (85°F) W Temp > 20°C (68°F)			A Temp < 29.5°C (85°F) W Temp < 20°C (68°F)		
	G1	G2	G3	G1	G2	G3
SNG 60	6	4	2	12	10	5
SNG 90	9	7	3	12	10	5
SNG 110	9	7	3	12	10	5
SNG 140	9	7	3	12	10	5

Indicating the number of white pins

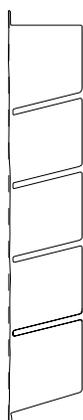
(2) Inbetriebnahme

Nachdem Sie die Installationsanweisungen befolgt haben (Lüftung, lokale Bedingungen, Temperaturen, Wasserqualität, etc.), gehen Sie wie folgt vor:

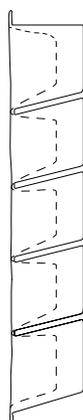
- 1) Öffnen Sie den Wasserhahn. Auf Dichtheit überprüfen.
 - 2) Bei den Untertischmodellen öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die Schutzelemente, die sich im Vorhang befinden. Bei den modularen Modellen entfernen Sie die beiden Verriegelungsschrauben an der Oberseite der Maschine; entfernen Sie die Vorderplatte und entfernen Sie die Schutzelemente, die sich im Vorhang und im Stärkesensor befinden.
 - 3) Prüfen Sie, ob sich der Vorhang frei bewegt. Für modulare Modelle auch sicherstellen, dass der Stärkesensor sich frei bewegt.
 - 4) Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
 - 5) Für Untertischmodelle: Drücken Sie den blauen Schalter auf der Vorderseite der Maschine. Für modulare Modelle: Drücken Sie den blauen Schalter, welcher sich auf der Rückseite der Maschine befindet, und stellen Sie den Arbeitsschalter (Eis-Reinigung) auf Position I.
 - 6) Stellen Sie sicher, dass es keine Vibrationen oder Reibungen in den Elementen gibt.
 - 7) Stellen Sie sicher, dass die Wassertropfen einheitlich im Verdampfer auftreffen und dass alle Würfel ausreichend nass sind.
 - 8) Schließen Sie die Tür (bei Untertischmodellen) / Setzen Sie die Vorderplatte an ihren Platz (bei modularen Modellen).
 - 9) Verify that after the final cycle, the frost on the aspiration pipe is at 20 mm (0.78 in) of the compressor.
 - 10) Für modulare Modelle: Überprüfen Sie die Eisplatte mit den Zeichnungen unten. Für den Fall, dass der Stärkesensor eingestellt werden muss, drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn, um die Stärke der Brücke zu erhöhen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Stärke der Brücke zu reduzieren.
- Bei Untertischmodellen den Thermostatzyklus einstellen.



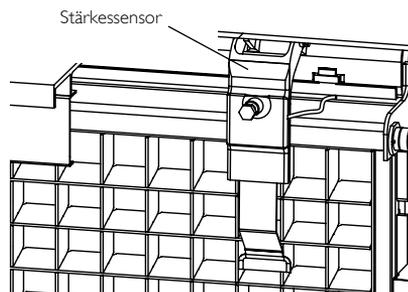
Zu gross



Genau richtig



Zu klein



Schäden durch mangelnde Wartung und Reinigung sind nicht durch die Garantie gedeckt.

(3) Reihenfolge Des Betriebs

FÜR UNTERTISCH-MODELLE:

Inbetriebnahme: Es wird empfohlen, dass Sie, wenn Sie die Maschine zum ersten Mal starten, mit der Erntephase beginnen, um sicherzustellen, dass der Wassertank gefüllt wird.

Frostphase: Der Kompressor ist eingeschaltet. Der Zeitschalter G2 deaktiviert das Heißgasventil und der Verdampfer beginnt zu kühlen. Der Zeitschalter G2 aktiviert die Wasserpumpe und das Wasser läuft aus dem Wassertank in den Verteiler, gelangt durch jede Zelle, wo es gefriert.

Erntephase: Der Kompressor ist weiter eingeschaltet. Der Zeitschalter G2 aktiviert das Heißgasventil für eine Weile. Der Zeitschalter G3 aktiviert zur gleichen Zeit das Wassereinlassventil für einige Zeit, um den Wassertank mit der richtigen Menge an Wasser zu füllen. Die Eisplatte rutscht vom Verdampfer und fällt in den Eisspeicher. Nach diesem Vorgang beginnt die Frostphase von neuem.

Wenn der Eisspeicher voll ist, erkennt der Vorratsthermostat eine niedrige Temperatur und das Gerät schaltet sich am Ende der Frostphase aus. Die Maschine bleibt ausgeschaltet, bis genügend Eis aus dem Vorratsbehälter entfernt worden ist und der Thermostat diese niedrige Temperatur nicht erkennt.

Für Modulare Modelle:

Erst-Inbetriebnahme: Die Pumpe und das Ablassventil sind für 30 Sekunden eingeschaltet, um den Wassertank zu leeren und die Ansammlung von Kalk im Wasser zu vermeiden. Dann werden die Pumpe und das Ablass-Magnetventil deaktiviert und der Wassereinlauf wird zum Befüllen des Tanks aktiviert, bis der Sensor erkennt, dass das Wasser den richtigen Füllstand erreicht hat. Dann beginnt die Frostphase.

Frostphase: Der Kompressor wird aktiviert und die Wasserpumpe wird verbracht 30 Sekunden aktiviert. Das Wassereinlaufventil wird gleichzeitig mit der Pumpe aktiviert, um Wasser aufzufüllen und dann wird ausgeschaltet. Der Kompressor und die Pumpe funktionieren weiter, bis der Stärkesensor erkennt, dass die Dicke der Eisplatte ausreichend ist. In diesem Moment beginnt die Erntephase.

Erntephase: Der Kompressor funktioniert weiter. Das Heißgasventil bleibt während der ganzen Erntephase aktiviert, um das heiße Kühlgas in den Verdampfer gelangen zu lassen. Die Pumpe und das Ablaufmagnetventil werden für 45 Sekunden aktiviert, um das Wasser des Wassertanks zu leeren und Kalkablagerungen zu entfernen. Nach diesem Vorgang (Pumpe und Ablassventil deaktiviert) schaltet sich das Wassereinlaufventil zum Befüllen des Wassertanks, bis der Füllstandssensor erkennt, dass das Wasser seinen Füllstand erreicht hat. Die Eisplatte rutscht und fällt in den Eisspeicher. Das momentane Öffnen und Schließen des Vorhangs zeigt, dass die Erntephase beendet ist und in die Frostphase gewechselt wird.

Wenn der Eisspeicher voll ist, bleibt der Vorhang für mehr als 30 Sekunden offen und die Maschine schaltet sich aus. Die Eismaschine bleibt ausgeschaltet, bis genügend Eis aus dem Lager entnommen wurde, um es zu ermöglichen, dass der Vorhang an seine normale Position zurückkehrt.

PFLEGE- UND REINIGUNGSVERFAHREN

Es liegt in Ihrer Verantwortung, die Eismaschine und den Eisspeicher in angemessenen keimfreien Bedingungen zu halten.

Die Eismaschinen erfordern auch eine gelegentliche Reinigung des Wassersystems mit einer bestimmten Chemikalie. Dieses Produkt löst die Ansammlung von Kalk auf, welches sich während der Eisherstellung bildet.

Desinfizieren Sie den Eisspeicher so oft, wie es die lokalen Vorschriften zum Gesundheitsschutz erfordern und jedes Mal, wenn die Maschine gereinigt und desinfiziert wird.

Das Wassersystem der Maschine sollte mindestens 2 mal im Jahr gereinigt und desinfiziert werden.

ACHTUNG: Vermischen Sie nicht die Reinigungs- und Desinfektionslösungen.

WARNUNG: Verwenden Sie Gummihandschuhe und Schutzbrillen beim Umgang mit dem Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

WARNUNG: Das Gerät muss während der Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen immer ausgeschaltet sein.

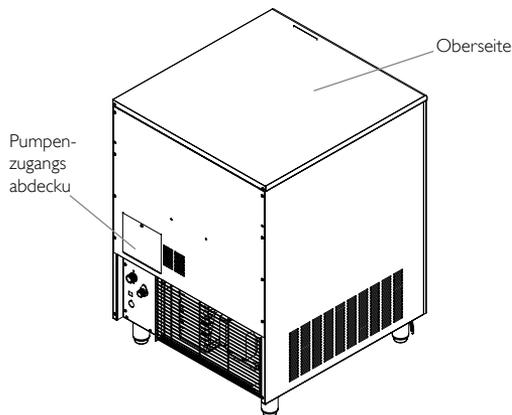
REINIGUNG DES WASSERVERTEILSYSTEMS

(1) Reinigung des Wasserverteilsystems Für Untertisch-Modelle

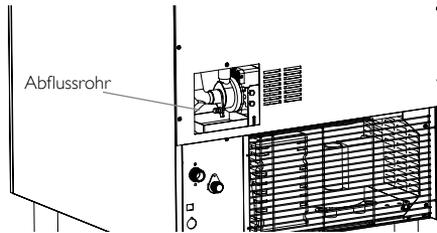
1) Stellen Sie den Schalter auf Position OFF, nachdem das Eis am Ende der Erntephase aus dem Verdampfer gefallen ist, oder stellen sie ihn direkt auf Position OFF und lassen Sie das Eis aus dem Verdampfer schmelzen.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals etwas, um das Eis mit Gewalt aus dem Verdampfer zu entfernen.

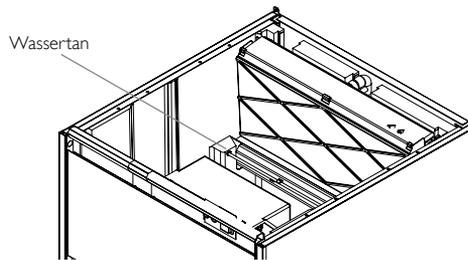
2) Entfernen Sie die hintere Metallabdeckung und die Oberseite (falls dies notwendig ist, um die Reinigung zu erleichtern).



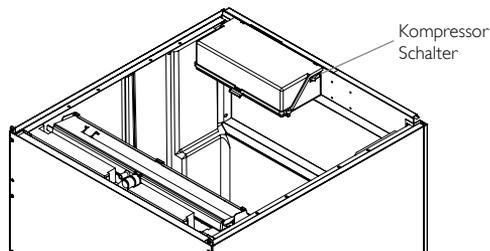
- 3) Entfernen Sie das gesamte Eis aus dem Vorratsbehälter.
- 4) Entfernen Sie das Neben-Abflussrohr in der Nähe der Pumpe und entleeren Sie den Wasserbehälter. Stellen Sie ihn an seine ursprüngliche Position zurück, um ein Verschütten von Wasser zu vermeiden.



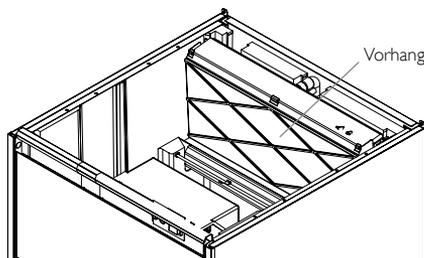
- 5) Bereiten Sie eine Lösung mit einem geeigneten Produkt für die Reinigung von Maschinen zu (Kalk). Verwenden Sie keine Salzsäure. Wir empfehlen die Verwendung eines Produkts, welches Kalk entfernt, genehmigt durch NSF und das nach den Anweisungen des Herstellers zubereitet wird.
- 6) Füllen Sie den Wassertank mit der Lösung.



- 7) Stellen Sie den Kompressorschalter (siehe Abbildung unten) auf Position 0, und aktivieren Sie die Maschine, damit die Wasserpumpe läuft. Lassen Sie die Lösung 30-40 Minuten zirkulieren und schalten Sie die Maschine dann aus.



- 8) Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung ab.
- 9) Entfernen Sie das Neben-Abflussrohr und spülen Sie die Lösung, welche den Kalk und den Abfall entfernt. Setzen Sie es wieder an seinen Platz.
- 10) Mischen Sie genug Lösung (wie in Punkt 5), um die Teile zu reinigen und die inneren Lebensmittelbereich zu benetzen.
- 11) Entfernen Sie den Vorhang.



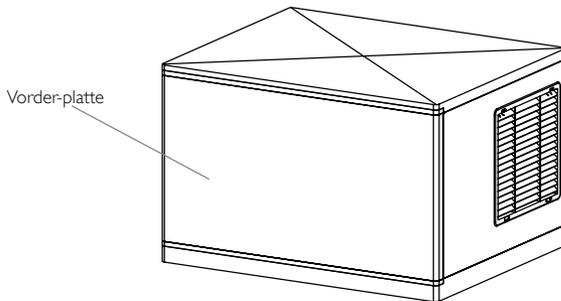
- 12) Reinigen Sie die gesamte Vorhangfläche mit dem Reinigungsprodukt, indem Sie eine Bürste (nicht aus Draht) oder Tuch verwenden. Spülen Sie alle Bereiche mit Wasser.
- 13) Reinigen Sie alle Innenflächen des Frostfaches (einschließlich des Eisvorratsbehälters) mit der Reinigungslösung, indem Sie einen Pinsel oder Tuch verwenden. Spülen Sie alle Bereiche mit Wasser.
- 14) Mischen Sie eine Desinfektionslösung, in dem Sie eine Lebensmittelhypochloritlösung benutzen, (genehmigt durch EPA / FDA), um eine Lösung von 100 bis 200 ppm freies Chlor zu bilden.
- 15) Desinfizieren Sie die gesamte Vorhangfläche, indem Sie genug Desinfektionslösung mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.
- 16) Desinfizieren Sie alle Flächen des Kühlfachs (einschließlich des Eisspeichers), indem Sie genug Desinfektionslösung mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.
- 17) Setzen Sie den Vorhang wieder ein.
- 18) Schließen Sie das Netzkabel und die Wasserversorgung an.
- 19) Füllen Sie den Wassertank mit der Desinfektionslösung.
- 20) Starten Sie die Maschine, um die Pumpe zu aktivieren. Lassen Sie die Lösung für 20 Minuten zirkulieren und schalten Sie die Maschine aus.
- 21) Entfernen Sie das Neben-Abflussrohr und spülen Sie die Desinfektionslösung und den Abfall aus. Setzen Sie es wieder ein. Füllen Sie den Tank mit Wasser und nehmen Sie die Maschine in Betrieb, um zu ermöglichen, dass das Wasser für 5 Minuten zirkuliert und schalten Sie dann die Maschine aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang noch zwei Mal, um gründlich zu spülen.
- 22) Entfernen Sie das Nebenrohr, um das Wasser abfließen zu lassen. Setzen Sie es wieder ein und füllen Sie den Tank mit Wasser, um sicherzustellen, dass die Pumpe richtig funktioniert.
- 23) Schalten Sie den Kompressorschalter ein (Position I).
- 24) Setzen Sie die hintere Metallabdeckung und die obere Abdeckung wieder ein.
- 25) Schalten Sie die Maschine ein und entsorgen Sie die ersten beiden Ernten.

(2) Reinigung des Wasserverteilung Für Die Modularen Modelle

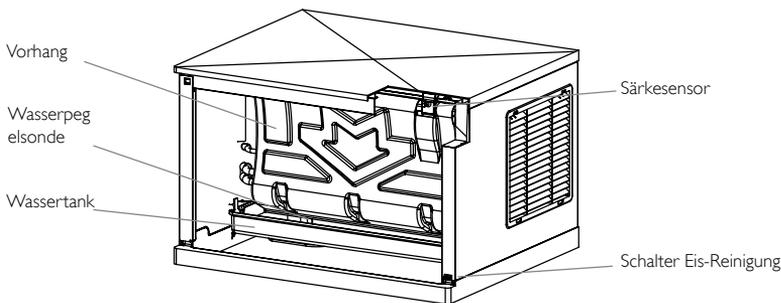
- 1) Stellen Sie den Schalter „Eis-Reinigung“ auf Position OFF (Position 0), nachdem das Eis am Ende der Startphase vom Verdampfer fällt oder stellen Sie den Schalter „Eis-Reinigung“ auf Position OFF und lassen Sie das Eis aus dem Verdampfer schmelzen .

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals etwas, um das Eis mit Gewalt aus dem Verdampfer zu entfernen. Es kann zu Schäden führen.

2) Entfernen Sie die Vorderplatte.

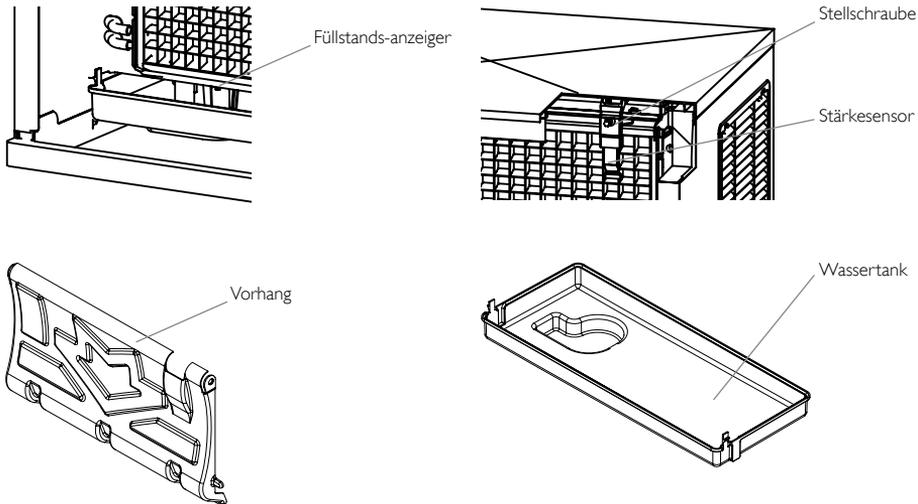


- 3) Bereiten Sie eine Lösung für ein geeignetes Produkt zu, für die Reinigung von Eismaschinen (Kalk). Verwenden Sie keine Salzsäure. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines Produkts, welches den Kalk entfernt; genehmigt durch NSF und nach den Anweisungen des Herstellers zubereitet wird. In den modularen Modellen ist der Wassertank automatisch gefüllt, weshalb wir die vorherige Vorbereitung der Lösung empfehlen (z.B.: 1,89 l nach den Anweisungen des Herstellers, mit der gesamten erforderlichen Menge des Produktes für den Wassertank (3L für SMS220-FD/HD215 und 6L für SMS410-FD/HD415).
- 4) Um den Reinigungsvorgang zu starten, bewegen Sie den Schalter auf die Position Reinigung (Position II). Die Maschine leert den Tank und füllt ihn wieder auf. Gießen Sie die Reinigungslösung in den Tank.



- 5) Lassen Sie die Lösung für 30 bis 40 Minuten durch das Wasserverteilsystem zirkulieren und stellen Sie dann den Arbeitsschalter (Eis-Reinigung) auf Position OFF.
- 6) Um die Reinigungslösung und den Abfall zu spülen, schieben Sie den Arbeitsschalter auf die Position Reinigung (die Maschine leert den Tank und füllt ihn wieder auf). Und stellen Sie dann den Arbeitsschalter auf Position OFF.
- 7) Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung ab.
- 8) Mischen Sie eine Desinfektionslösung.
- 9) Entfernen Sie den Vorhang und den Wassertank.

10) Reinigen Sie die Metalloberflächen, den Stärkesensor, den Wasser-Detektor, die Stellschraube, den Vorhang und den Wassertank mit der Reinigungslösung, indem Sie eine Bürste (nicht aus Draht) oder ein Tuch benutzen.



DEUTSCH

11) Reinigen Sie die Innenflächen des Kühlfachs (einschließlich Wände, Kunststoffteile vom Verdampfer, Verteiler, ...) und die Vorderplatte mit der Reinigungslösung, indem Sie einen Pinsel oder Tuch benutzen.

12) Mischen Sie eine Desinfektionslösung, indem Sie eine Lebensmittelhypochloritlösung benutzen (genehmigt durch EPA / FDA), um eine Lösung von 100 bis 200 ppm freies Chlor zu bilden.

13) Desinfizieren Sie die gesamte Fläche des Stärkesensors, des Wasser-Detektors, des Vorhangs und des Wassertanks, indem Sie reichlich Lösung mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.

14) Desinfizieren Sie die Innenflächen des Frostfachs (inklusive Wände, Kunststoffteile des Verdampfers, Verteiler, ...) und die Vorderplatte, indem Sie die Lösung mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.

15) Setzen Sie Wassertank und Vorhang wieder ein.

16) Schließen Sie das Netzkabel und die Wasserversorgung an.

17) Um einen Reinigungszyklus zu beginnen, bewegen Sie den Arbeitsschalter auf die Position Reinigung. Die Maschine leert den Tank und füllt ihn wieder auf. Füllen Sie die Lösung in den Wassertank, um eine Lösung, wie in Abschnitt 12 beschrieben zu erhalten (das Volumen im Tank ist ca. 3L bei SMS220-FD/HD215 und 6L bei SMS410-FD/HD415).

18) Lassen Sie die Lösung für 20 Minuten im Wassersystem zirkulieren und stellen Sie dann den Arbeitsschalter auf Position OFF.

19) Um die Desinfektionslösung und den Abfall zu spülen, stellen Sie den Arbeitsschalter um auf Position Reinigung (abtropfen lassen und füllen) und lassen Sie das Wasser für 5 min zirkulieren, dann stellen Sie den Schalter auf Position OFF (Abfluss). Wiederholen Sie diesen Vorgang noch 2 mal, um gründlich zu klären.

20) Setzen Sie die Platte wieder ein.

21) Stellen Sie den Arbeitsschalter auf Position ON (Position I) und entsorgen Sie die ersten beiden Ernten.

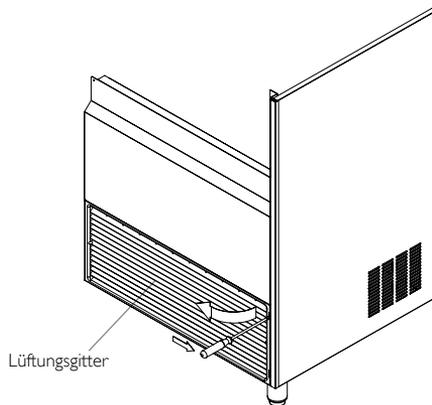
REINIGUNG DES EISSPEICHERS (BEI UNTERTISCH-MODELLEN).

- 1) Schalten Sie die Maschine aus, schließen Sie den Wasserhahn und leeren Sie den Eisspeicher.
- 2) Verwenden Sie die Reinigungslösung, um die gesamte Fläche des Eisspeichers zu reinigen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein Tuch. Spülen Sie danach alle Bereiche gründlich mit klarem Wasser.
- 3) Verwenden Sie das Desinfektionsmittel, um die gesamte Fläche des Eisspeichers zu desinfizieren. Verwenden Sie eine Bürste oder ein Tuch.
- 4) Mit genügend Wasser spülen, trocknen, die Maschine starten und den Wasserhahn öffnen.

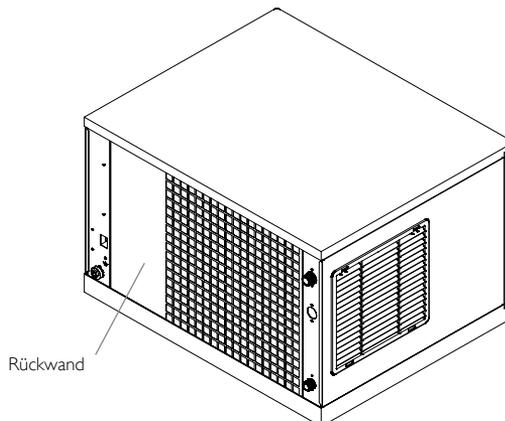
REINIGUNG DES KONDENSATORS

(I) Luftkondensator

- 1) Schalten Sie die Maschine aus und schließen Sie den Wasserhahn.
- 2) Bei Untertischmodellen entfernen Sie das vordere Gitter, indem Sie die beiden Clips drücken, die sich auf der rechten Seite befinden (siehe Abbildung).



Bei den modularen Modellen entfernen Sie die Rückwand (siehe Abbildung).



3) Reinigen Sie den Kondensator mit einem Staubsauger, einer weichen Bürste oder Luftdruck mit niedrigem Druck. Reinigen Sie von oben nach unten, nicht von Seite zu Seite. Achten Sie darauf, die Kondensatorrippen nicht zu verbiegen.

(2) WasserGekühler Kondensator

Der Wasserkühler kann wegen Ansammlung von Kalk eine Reinigung erfordern. Der Reinigungsvorgang erfordert spezielle Pumpen und Reinigungslösungen. Diese sollten durch Wartungspersonal oder qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

AUSSENREINIGUNG DER MASCHINE

Reinigen Sie den Bereich rund um die Maschine so oft wie nötig, um ihn sauber zu halten. Sie können einen Schwamm mit Reinigungsmittel und Wasser verwenden, um den Staub und den Schmutz am Äußeren der Maschine zu entfernen. Trocknen Sie ihn mit einem sauberen und weichen Tuch. Sie können einen bestimmten Reiniger für Edelstahl verwenden, falls dies erforderlich erscheint.

WASSERAUSTRITTE ÜBERPRÜFEN

Wann immer Sie an der Maschine hantieren überprüfen Sie alle Wasseranschlüsse, Schellen, Leitungen und Schlauchschellen, dass keine Lecks vorhanden sind und um Brüche und Überschwemmungen zu verhindern.

HINWEISE FÜR DIE LÖSUNG VON PROBLEMEN DURCH DEN BENUTZER

UNTERTISCH-MODELLE:

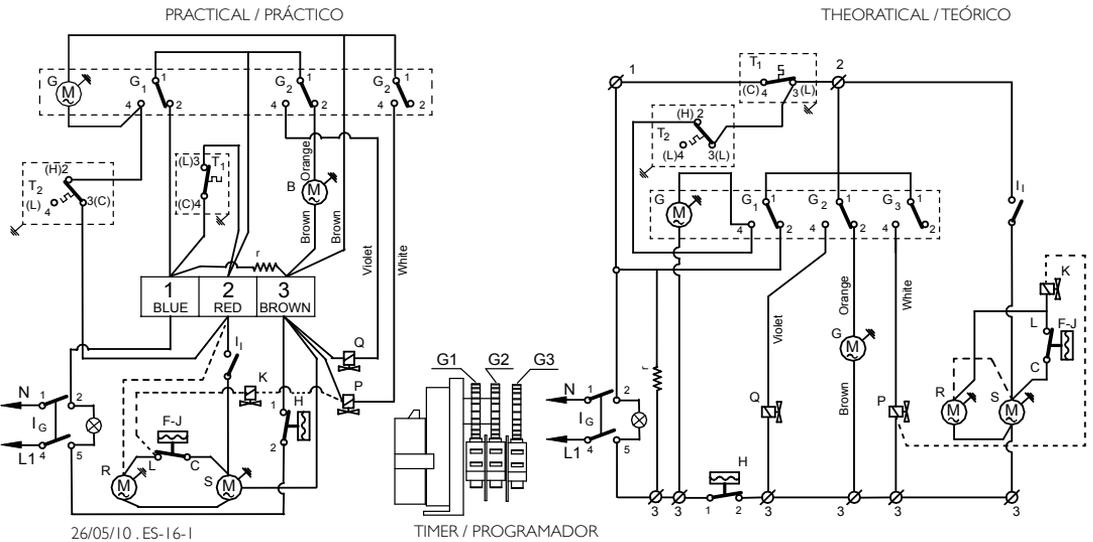
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keines der elektrischen Teile funktioniert.	Die Maschine ist ausgeschaltet.	Schließen Sie das Gerät an und überprüfen Sie die Steckdose.
	Der Thermostatsbestand ist geöffnet. Eis berührt das Speicherrohr.	Entfernen Sie Eis aus dem Speicher.
	Der Thermostatsbestand ist geöffnet. Kein Eis, welches das Speicherrohr berührt.	Stellen Sie den Thermostat ein (Schaltkasten; unterhalb der oberen Abdeckung).
Alle elektrischen Teile arbeiten, aber nicht der Kompressor (das Wasser gefriert nicht).	Der Kompressorschalter (neben dem elektrischen Feld) ist in Position „ Reinigung “ (Position 0).	Stellen Sie den Kompressorschalter auf Position „ Eis “ (Position I).
Es ist kein Wasser im Tank.	Kein Wasser läuft ein.	Überprüfen Sie die Wasserzufuhr.
	Filter des Wassereinlassventils ist blockiert.	Kontrollieren und reinigen.
Voller Speicher und Eis, welches den Thermostatschlauch berührt, aber die Maschine stoppt nicht.	Der Thermostatsbestand öffnet sich nicht (er funktioniert nur in der Erntephase).	Stellen Sie den Thermostat ein (Schaltkasten; unter der oberen Abdeckung).
Die Eisplatte ist leer oder zu dick.	Unangepasste Zykluszeit.	Stellen Sie den Thermostat ein (Schaltkasten; unter der oberen Abdeckung).
Schwierigkeiten, die Eisplatte während der Startphase herauszunehmen.	Gerät schlecht nivelliert (nach hinten geneigt).	Nivellieren; die Vorderseite senken.
	Zu kurze Erntezeit.	Weitere Pins am Rad des Timers anbringen (folgen Sie den Anweisungen des Etiketts).
Wasser fällt uneinheitlich auf den Verdampfer.	Verteiler mit Schmutz oder Kalk.	Führen Sie das Verfahren der Reinigung von Kalk durch. Entfernen und reinigen Sie den Verteiler (ziehen Sie an den beiden Clips an den Seiten des Verteilers).
Das Gerät startet und stoppt abwechselnd.	Der Sicherheitsschalter öffnet sich.	Reinigen Sie den Lufterkühler (unterhalb; hinter dem Kühlergrill).
Bei anderen Problemen rufen Sie unseren Kundenservice an.		

MODULARE MODELLE:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keines der elektrischen Teile funktioniert.	Die Maschine ist ausgeschaltet.	Schließen Sie das Gerät an und überprüfen Sie die Steckdose.
	Rückseitenschalter auf OFF.	Stellen Sie den Rückseitenschalter auf ON.
	Vorderer Arbeitsschalter auf Position 0.	Stellen Sie den Schalter auf Position Eis (Position I).
Alle elektrischen Teile arbeiten, aber nicht der Kompressor (das Wasser kühlt nicht).	Vorderer Arbeitsschalter auf Position Reinigung (Position II).	Stellen Sie den Schalter auf Position Eis (Position I).
Es ist kein Wasser im Tank.	Kein Wasser tritt ein.	Überprüfen Sie die Wasserzufuhr.
	Filter des Wassereinlassventils ist blockiert.	Kontrollieren und reinigen.
Es gibt nicht genug Wasser; um den Zyklus abzuschließen.	Detektor von Wasserlevel zu niedrig.	Den Detektor das Wasserniveau anheben (Edelstahlbarre neben der Pumpe).
	Spülventil fehlerhaft (überprüfen der Lecks im Abfluss, während der kalten Phase).	Zerlegen und reinigen.
	Spritzleckage am Vorhang.	Überprüfen Sie die Position des Vorhangs.
Das Wasser übersteigt die Ablagerung.	Der Detektor des Levels ist zu hoch oder verkalkt.	Einstellen und Reinigen.
Die Eisplatte ist leer oder zu dick.	Stärkesensor ist falsch eingestellt.	Einstellen und Reinigen.
Schwierigkeiten, um die Eisplatte während des Starts zu entfernen.	Die Einheit ist falsch nivelliert (nach hinten geneigt).	Nivellieren, die Vorderseite senken.
Wasser fällt uneinheitlich auf den Verdampfer.	Verteiler mit Schmutz oder Kalk.	Führen Sie das Verfahren der Reinigung von Kalk durch. Entfernen und reinigen Sie den Verteiler (ziehen Sie an den beiden Clips an den Seiten des Verteilers).
Niedrige Produktion.	Der Kondensator ist verschmutzt.	Reinigen (überprüfen Sie auch die Temperatur von Luft und Wasser)
Das Gerät stoppt, nachdem es für kurze Zeit funktioniert hat.	Der Sicherheitsschalter öffnet sich.	Reinigen Sie den Luftkühler (auf der Rückseite).
Bei anderen Problemen rufen Sie unseren Kundenservice an.		

ELECTRICAL DIAGRAMS / ESQUEMAS ELÉCTRICOS

SNG - FD/HD (UNDERCOUNTER MODELS / MODELOS COMPACTOS)



COMPONENTS

B	Motor pump
F	Fan pressostat (air)
G	Cam timer motor
G1	Circuit safety timer
G2	Circuit safer
G3	Circuit timer (water inlet valve)
H	Safety pressostat
J	Condensing pressostat (water)
K	Condensing electrovalve (water)
P	Water inlet valve
Q	Hot gas electrovalve
R	Fan motor
S	Compressor
T1	Stock thermostat
T2	Cycle thermostat
Ig	ON/OFF Switch
II	Cleaning switch
-----	for water condenser

COMPONENTES

B	Motor bomba
F	Presostato ventilación (aire)
G	Motor programador
G1	Circuito programador seguridad.
G2	Circuito programador
G3	Circuito programador electroválvula.
H	Presostato seguridad
J	Presostato condensación (agua)
K	Electroválvula condensación (agua)
P	Electroválvula agua
Q	Electroválvula gas caliente
R	Motor ventilador
S	Compresor
T1	Termostato stock
T2	Termostato ciclo
Ig	Interruptor ON/OFF
II	Interruptor limpieza
-----	para condensador agua

COMPOSANTS

B	Moteur pompe
F	Pressostat ventilation (air)
G	Moteur programmeur
G1	Circuit programmeur sécurité.
G2	Circuit programmeur
G3	Circuit programmeur solénoide.
H	Pressostat sécurité
J	Pressostat condensation (eau)
K	Électrovanne condensation (eau)
P	Électrovanne eau
Q	Électrovanne gaz chaud
R	Moteur ventilateur
S	Compresseur
T1	Thermostat stock
T2	Thermostat cycle
Ig	Interrupteur ON/OFF
II	Interrupteur nettoyage
-----	pour condensateur eau

BAUTEILE

B	Motorpumpe
F	Lüfterpressostat (Luft)
G	Nocken-Zeitschalter
G1	Sicherheits-Zeitschalter für Kreislauf
G2	Kreislauf-Zeitschalter
G3	Kreislauf-Zeitschalter (wassereinschaltventil)
H	Sicherheits-Pressostat
J	Kondensations-Pressostat (Wasser)
K	Kondensations-Magnetventil (Wasser)
P	Wasser-Einlassventil
Q	Heißgas-Magnetventil
R	Lüftermotor
S	Kompressor
T1	Speicherthermostat
T2	Kreislaufthermostat
Ig	EIN- / AUS-Schalter
II	Reinigungsschalter
-----	für Wasserkondensator

COMPONENTES

B	Motor bomba
F	Pressostato ventilação (ar)
G	Motor programador
G1	Circuito programador segurança
G2	Circuito programador
G3	Circuito programador eletroválvula
H	Pressostato segurança
J	Pressostato condensação (água)
K	Eletroválvula condensação (água)
P	Eletroválvula água
Q	Eletroválvula gás quente
R	Motor ventilador
S	Compressor
T1	Termostato stock
T2	Termostato ciclo
Ig	Interruptor ON/OFF
II	Interruptor LIMPEZA
----	para condensador água

COMPONENTI

B	Motorpompa
F	Pressostato ventilatore (aria)
G	Motor programatore
G1	Circuito del timer di sicurezza.
G2	Circuito del timer
G3	Circuito del timer elettrovalvola.
H	Pressostato di sicurezza
J	Pressostato condensazione (aria)
K	Elettrovalvola condensazione (aria)
P	Elettrovalvola acqua
Q	Elettrovalvola gas caldo
R	Motore ventilatore
S	Compressore
T1	Termostato stock
T2	Termostato ciclo
Ig	Interruttore ON/OFF
II	Interruttore pulizia
----	per condensatore acqua

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

B	Μοτέρ αντλίας
F	Ρυθμιστής πίεσης εξερισμού (αέρος)
G	Προγραμματιστής μοτέρ
G1	Κύκλωμα προγραμματιστή ασφαλείας.
G2	Κύκλωμα προγραμματιστή.
G3	Κύκλωμα προγραμματιστή ηλεκτροβελβίδας.
H	Ρυθμιστής πίεσης ασφαλείας
J	Ρυθμιστής πίεσης υγραποίησης (νερό)
K	Ηλεκτροβελβίδα αμυγδύκνωσης (νερό)
P	Ηλεκτροβελβίδα νερού
Q	Βελβίδα θερμού αερίου
R	Μοτέρ ανεμιστήρα
S	Συμπίεστής
T1	Θερμοστάτης stock
T2	Θερμοστάτης κύκλου
Ig	Διακόπτης ON/OFF
II	Διακόπτης καθαρισμού
----	για τον ψυκτικό νερού

KOMPONENTER

B	Pumpemotor
F	Pressostat ventilation
G	Timermotor
G1	Kredslob sikkerhedstimer.
G2	Kredslobstimer
G3	Kredslobstimer (vandpåfyldningsventil).
H	Sikkerhedspressostat
J	Kondenseringspressostat (vand)
K	Elektroventil kondensering (vand)
P	Elektroventil vand
Q	Elektroventil varm gas
R	Motor ventilator
S	Kompressor
T1	Lagertermostat
T2	Kredslobstermostat
Ig	Kontakt ON/OFF
II	Rengøringskontakt
----	til vandkondensator

ONDERDELEN

B	Motorpomp
F	Ventilatie presostaat (lucht)
G	Motor timer tandwiel
G1	Circuit veiligheids-timer.
G2	Circuit timer
G3	Circuit timer (watertoevoerklep)
H	Presostaat veiligheid
J	Presostaat condensator (water)
K	Electroklep condensator (water)
P	Watertoevoerklep
Q	Electroklep warm gas
R	Motor ventilator
S	Kompressor
T1	Thermostaat voorraad
T2	Thermostaat cyclus
Ig	Knop ON/OFF
II	Knop reiniging
----	voor water condensator

KOMPONENTER

B	Pumpmotor
F	Ventilationspressostat (luft)
G	Programväljarmotor
G1	Krets säkerhetstimer
G2	Kretstimer
G3	Kretstimer elektroventil för vatteninläpp.
H	Säkerhetspressostat
J	Kondenseringspressostat (vatten)
K	Elektroventil kondensat (vatten)
P	Elektroventil vatten
Q	Elektroventil varmgas
R	Fläktmotor
S	Kompressor
T1	Förrådstermostat
T2	Cykeltermostat
Ig	Strömbrytare ON/OFF
II	Strömbrytare rengöring
----	för vattenkondensor

KOMPONENTER

B	Motorpumpe
F	Viftepressostat (luft)
G	Motor for kamstyrt tidtaker
G1	Sikkerhetstidtager for krets
G2	Tidtaker for krets
G3	Tidtaker for krets (vanninntaksventil)
H	Sikkerhetspressostat
J	Pressostat for kondensering (vann)
K	Elektroventil for kondensering (vann)
P	Vanninntaksventil
Q	Elektroventil for varm gas
R	Viftemotor
S	Kompressor
T1	Lagertermostat
T2	Syklustermostat
Ig	ON/OFF-bryter (PÅ/AV)
II	Rengjøringsbryter
----	for vannkondensator

CZĘŚCI SKŁADOWE

B	Silnik pompy
F	Presostat wentylatora (powietrze)
G	Programator silnika
G1	Programator bezpieczeństwa obwodu
G2	Programator obwodu
G3	Programator obwodu (zawór dopływu wody)
H	Presostat zabezpieczający
J	Presostat skraplania (woda)
K	Elektrozawór skraplania (woda)
P	Zawór dopływu wody
Q	Elektrozawór gorącego gazu
R	Silnik wentylatora
S	Skraplacz
T1	Termostat Stock
T2	Termostat cyklu
Ig	Przełącznik ON/OFF
II	Przełącznik Czyszczenie
----	do skraplacza wody

КОМПОНЕНТЫ

B	Мотор насоса
F	Манометр вентиляции (воздуха)
G	Мотор контрольный
G1	Цель контроля безопасности
G2	Цель контроля
G3	Цель контроля электроклапана
H	Манометр безопасности
J	Манометр конденсации (воды)
K	Электроклапан конденсации (воды)
P	Электроклапан воды
Q	Электроклапан горячего газа
R	Мотор вентилятора
S	Компрессор
T1	Термостат льдохранилища
T2	Термостат цикла
Ig	Выключатель ON/OFF
II	Выключатель очистки
----	для конденсатора воды

구성 요소

B	모터 펌프
F	팬 압력조절장치(공기)
G	캠 타이머 모터
G1	주기 안전 타이머
G2	주기 타이머
G3	주기 타이머(급수 배관 밸브)
H	안전 압력조절장치
J	응축 압력조절장치(물)
K	응축 전기 밸브(물)
P	급수 배관 밸브
Q	고온 가스 전기 밸브
R	팬 모터
S	컴프레서
T1	저장 자동온도조절기
T2	주기 자동온도조절기
Ig	ON/OFF 스위치
II	세척 스위치
----	물 콘덴서용

SOUČÁSTKY

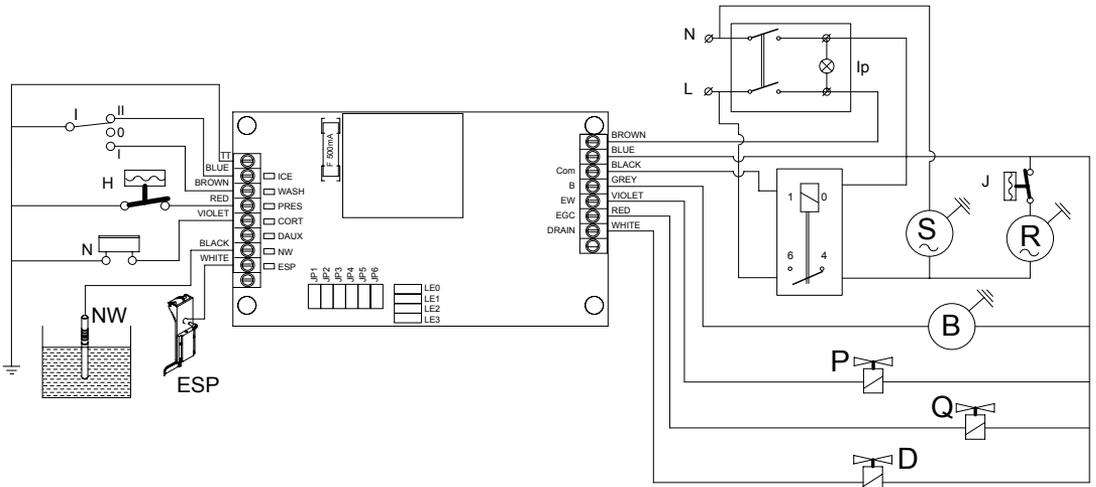
B	Motorové čerpadlo
F	Tlakostat větrání (vzduch)
G	Ovládací motor
G1	Bezpečnostní programovací okruh
G2	Programovací okruh
G3	Programovací okruh elektromagnetického uzávěru
H	Bezpečnostní tlakostat
J	Kondenzační tlakostat (voda)
K	Elektromagnetický ventil kondenzace (voda)
P	Elektromagnetický uzávěr vody
Q	Elektromagnetický uzávěr horkého plynu
R	Větrací motor
S	Kompressor
T1	Termostat zásob
T2	Termostat cyklu
Ig	Vypínač ON/OFF
II	Vypínač čištění
----	zastaví vodní kondenzátor

BİLEŞENLER

B	motor pompası
F	Vantilasyon pressostatı (hava)
G	Motor programlayıcısı
G1	Güvenlik programlayıcısı devresi
G2	Programlayıcı devresi
G3	Elektro vana programlayıcısı devresi
H	Güvenlik persostatı
J	Kondensasyon pressostatı (su)
K	Elektro vana kondensasyonu (su)
P	Elektro vana su
Q	Elektro vana sıcak gaz
R	Vantilatör motoru
S	Kompresör
T1	Stok termostatı
T2	Devir termostatı
Ig	Düğme ON/OFF
II	Temizlik düğmesi
----	su kondensatörünü için

SMS - FD/HD (MODULAR MODELS / MODELOS MODULARES)

(I) WIRING DIAGRAM, ONE PHASE / ESQUEMA ELÉCTRICO, UNA FASE.



COMPONENTS

H	Safety presostat
N	Shield switch
I	Ice-wash switch (3 positions)
S	Compressor
R	Fan motor
J	Condensing presostat (only air)
B	Pump motor
P	Water inlet valve
Q	Hot gas valve
D	Drain electrovalve
NW	Water level sensor
ESP	Thickness sensor
Ip	ON/OFF switch

COMPONENTES

H	Presostato de seguridad
N	Sensor de cortina
I	Interruptor hielo-lavado (3 posiciones)
S	Compresor
R	Motor ventilador
J	Presostato condensación (solo aire)
B	Bomba
P	Electroválvula agua
Q	Electroválvula gas caliente
D	Electroválvula de desagüe
NW	Sonda de nivel de agua
ESP	Detector de espesor
Ip	Interruptor ON/OFF

COMPOSANTS

H	Pressostat de sécurité
N	Détecteur de rideau
I	Interrupteur glace-nettoyage (3 positions)
S	Compresseur
R	Moteur ventilateur
J	Pressostato condensation (air uniquement)
B	Pompe
P	Électrovanne eau
Q	Électrovanne gaz chaud
D	Électrovanne de vidange
NW	Sonde de niveau d'eau
ESP	Détecteur d'épaisseur
Ip	Interrupteur ON/OFF

BAUTEILE

H	Sicherheits-Pressostat
N	Vorhandschalter
I	Schalter Eisreinigung (3 Positionen)
S	Kompressor
R	Lüfter
J	Kondensations-Pressostat (nur Luft)
B	Pumpenmotor
P	Wassereinlassventil
Q	Heißgasventil
D	Abläss-Magentventil
NW	Wasserstandssensor
ESP	Stärkesensor
IP	EIN- / AUS-Schalter

COMPONENTES

H	Pressóstato de segurança
N	Interruptor
I	Interruptor LIMPEZA
S	Compressor
R	Ventilador
J	Pressóstato de condensação
B	Bomba de água
P	Válvula entrada água
Q	Válvula gás quente
D	Eletroválvula escoamento
NW	Sensor nível de água
ESP	Sensor espessura
IP	Interruptor PARAGEM e INÍCIO

COMPONENTI

H	Pressostato di sicurezza
N	Interruttore
I	Interruttore pulizia
S	Compressore
R	Ventilatore
J	Pressostato di condensazione
B	Pompa dell'acqua
P	Valvola entrata dell'acqua
Q	Valvola del gas caldo
D	Elettrovalvola scarico
NW	Sensore livello dell'acqua
ESP	Sensore spessore
IP	Interruttore ON/OFF.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

H	Ρυθμιστής πίεσης ασφαλείας
N	Διακόπτης
I	Διακόπτης καθαρισμού
S	Συμπιεστής
R	Ανεμιστήρας
J	Ρυθμιστής πίεσης υγροποίησης
B	Αντλία νερού
P	Βαλβίδα εισόδου νερού
Q	Βαλβίδα θερμού αερίου
D	Ηλεκτροβαλβίδα αποστράγγισης
NW	Αισθητήρας στάθμης νερού
ESP	Αισθητήρας πάχους
IP	Διακόπτης στάσης και εκκίνησης

KOMPONENTER

H	Sikkerhedspressostat
N	Kontakt
I	Rengøringskontakt
S	Kompressor
R	Ventilator
J	Kondenseringspressostat
B	Vandpumpe
P	Vandpåfyldningsventil
Q	Ventil varm gas
D	Elektroventil afløb
NW	Vandstands måler
ESP	Sensor tykkelse
IP	Kontakt start/sluk

ONDERDELEN

H	Veiligheidspresostaat
N	Knop
I	Reinigingsknop
S	Kompressor
R	Ventilator
J	Kondensatie presostaat
B	Waterpomp
P	Watertoevoerklep
Q	Klep warm gas
D	Afvoer elektroklep
NW	Sensor waterniveau
ESP	Dichtheidssensor
IP	Knop ON/OFF

KOMPONENTER

H	Säkerhetspressostat
N	Strömbrytare
I	Strömbrytare is-rengöring
S	Kompressor
R	Fläkt
J	Kondenseringspressostat
B	Vattentank
P	Ventil för vatteninläpp
Q	Varmgasventil
D	Elektroventil avlopp
NW	Vattennivåsensor
ESP	Tjocklekssensor
IP	Strömbrytare ON/OFF

KOMPONENTER

H	Sikkerhetspressostat
N	Skjembryter
I	Is/vask-bryter (3 posisjoner)
S	Kompressor
R	Viftemotor
J	Pressostat for kondensering (kun luft)
B	Pumpemotor
P	Vanninntaksventil
Q	Varmgassventil
D	Elektroventil for avløp
NW	Vannivåsensor
ESP	Tykkelsessensor
Ip	ON/OFF-bryter (AV/PÅ)

CZĘŚCI SKŁADOWE

H	Presostat zabezpieczający
N	Przełącznik kurtny
I	Przełącznik Łód-Czyszczenie (3 pozycje)
S	Sprężarka
R	Silnik wentylatora
J	Presostat skraplania (tylko powietrze)
B	Silnik pompy
P	Zawór poboru wody
Q	Zawór gorącego gazu
D	Elektrozawór spustowy
NW	Czujnik poziomu wody
ESP	Czujnik grubości
IP	Przełącznik ON/OFF.

КОМПОНЕНТЫ

H	Манометр безопасности
N	Выключатель
I	Выключатель очистки
S	Компрессор
R	Вентилятор
J	Манометр конденсации
B	Водяной насос
P	Впускной клапан воды
Q	Клапан горячего газа
D	Электроклапан слива воды
NW	Датчик уровня воды
ESP	Датчик толщины
IP	Переключатель запуска и остановки

구성 요소

H	안전 압력조일장치
N	실트 스위치
I	얼음-세척 스위치(3개의 위치)
S	컴프레서
R	팬 모터
J	응축 압력조일장치(공기)
B	펌프 모터
P	급수 배관 밸브
Q	고온 가스 밸브
D	배구 전기 밸브
NW	수위 센서
ESP	얼음 두께 센서
Ip	ON/OFF 스위치

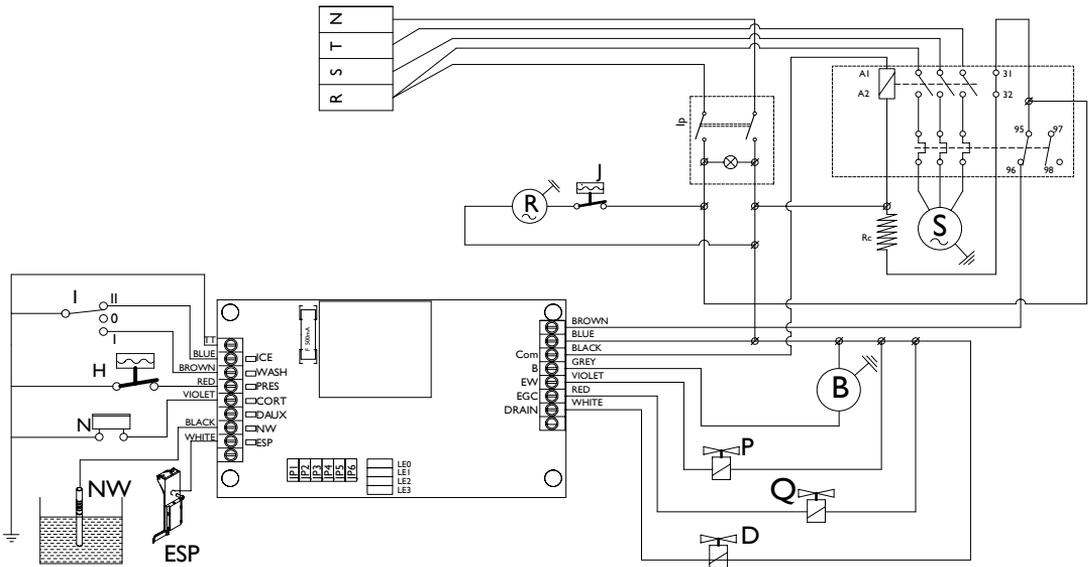
SOUČÁSTKY

H	Bezpečnostní tlakostat
N	Vypínač
I	Přepínač čistění
S	Kompressor
R	Větrák
J	Kondenzační tlakostat
B	Čerpadlo
P	Přítokový ventil
Q	Ventil horkého plynu
D	Elektromagnetický uzávěr odtoku
NW	Senzor hladiny vody
ESP	Senzor tloušťky
IP	Tlačítko zapnutí a vypnutí

BİLEŞENLER

H	Güvenlik perssostati
N	Düğme
I	Temizlik Düğmesi
S	Kopresör
R	Vantilatör
J	Kondensasyon pressostati
B	Su pompası
P	Su girişi vanası
Q	Sıcak gaz vanası
D	Boşaltım elektro vanası
NW	Su seviyesi sensörü
ESP	Kalirlik sensörü
IP	Açma kapama düğmesi

(2) WIRING DIAGRAM, THREE PHASES / ESQUEMA ELÉCTRICO, TRES FASES.



COMPONENTS

H	Safety presostat
N	Shield switch
I	Ice-wash switch (3 positions)
S	Compressor
J	Fan motor
J	Condensing presostat (only air)
B	Pump motor
P	Water inlet valve
Q	Hot gas valve
D	Drain electrovalve
Nw	Water level sensor
ESP	Thickness sensor
Ip	ON/OFF switch

COMPONENTES

H	Presostato de seguridad
N	Sensor de cortina.
I	Interruptor hielo-lavado (3 posiciones)
S	Compresor.
R	Motor ventilador
J	Presostato condensación (solo aire).
B	Bomba
P	Electroválvula agua
Q	Electroválvula gas caliente.
D	Electroválvula de desagüe
Nw	Sonda de nivel de agua
ESP	Detector de espesor
Ip	Interruptor ON/OFF

COMPOSANTS

H	Pressostat de sécurité
N	Détecteur de rideau
I	Interrupteur glace-nettoyage (3 positions)
S	Compresseur
R	Moteur ventilateur
J	Presostat condensation (air uniquement).
B	Pompe
P	Électrovanne eau
Q	Électrovanne gaz chaud
D	Électrovanne de vidange
Nw	Sonde de niveau d'eau
ESP	Détecteur d'épaisseur.
Ip	Interrupteur ON/OFF

BAUTEILE

H	Sicherheits-Pressostat
N	Vorhandschalter
I	Schalter Eisreinigung (3 Positionen)
S	Kompressor
R	Lüftermotor
J	Kondensations-Pressostat (nur Luft)
B	Pumpenmotor
P	Wassereinlassventil
Q	Heißgasventil
D	Ablass-Magnetventil
Nw	Wasserstandsensor
ESP	Stärke sensor
IP	EIN- / AUS-Schalter

COMPONENTES

H	Pressóstato de segurança
N	Interruptor
I	Interruptor LIMPEZA
S	Compressor
R	Ventilador
J	Pressóstato de condensação
B	Bomba de água
P	Válvula entrada água
Q	Válvula gás quente
D	Eletroválvula escoamento
NW	Sensor nível de água
ESP	Sensor espessura
IP	Interruptor PARAGEM e INÍCIO.

COMPONENTI

H	Pressostato di sicurezza
N	Interruttore
I	Interruttore pulizia
S	Compressore
R	Ventilatore
J	Pressostato di condensazione
B	Pompa dell'acqua
P	Valvola entrata dell'acqua
Q	Valvola del gas caldo
D	Elettrovalvola scarico
NW	Sensore livello dell'acqua
ESP	Sensore spessore
IP	Interruttore ON/OFF.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

H	Ρυθμιστής πίεσης ασφαλείας
N	Διακόπτης
I	Διακόπτης καθαρισμού
S	Συμπιεστής
R	Ανεμιστήρας
J	Ρυθμιστής πίεσης υγραποίησης
B	Αντλία νερού
P	Βαλβίδα εισόδου νερού
Q	Βαλβίδα θερμού αερίου
D	Ηλεκτροβαλβίδα αποστράγγισης
NW	Αισθητήρας στάθμης νερού
ESP	Αισθητήρας πάχους
IP	Διακόπτης στάσης και εκκίνησης

KOMPONENTER

H	Sikkerhedspressostat
N	Kontakt
I	Rengøringskontakt
S	Kompressor
R	Ventilator
J	Kondenseringspressostat
B	Vandpumpe
P	Vandpåfyldningsventil
Q	Elektroventil varm gas
D	Elektroventil ved afløb
NW	Vandstandsmåler
ESP	Tykkelsessensor
IP	Start- og stopkontakt

ONDERDELEN

H	Veiligheidspresostaat
N	Knop
I	Reinigingsknop
S	Kompressor
R	Ventilator
J	Condensatie presostaat
B	Waterpomp
P	Watertoevoerklep
Q	Klep warm gas
D	Afvoer elektroklep
NW	Sensor waterniveau
ESP	Dichtheidssensor
IP	Knop ON/OFF

KOMPONENTER

H	Säkerhetspressostat
N	Strömbrytare
I	Strömbrytare is-rengöring
S	Kompressor
R	Ventil
J	Kondenseringspressostat
B	Vattentank
P	Ventil för vatteninläpp
Q	Varmgasventil
D	Elektroventil avlopp
NW	Vattennivåsensor
ESP	Tjocklekssensor
IP	Strömbrytare ON/OFF

KOMPONENTER

H	Sikkerhedspressostat
N	Skjembryter
I	Is/vask-bryter (3 posisjoner)
S	Kompressor
R	Viftemotor
J	Pressostat for kondensering (kun luft)
B	Pumpemotor
P	Vanninntaksventil
Q	Varmgassventil
D	Elektroventil for avløp
NW	Vannnivåsensor
ESP	Tykkelsessensor
Ip	ON/OFF-bryter (AV/PÅ)

CZĘŚCI SKŁADOWE

H	Presostat zabezpieczający
N	Przełącznik kurtny
I	Przełącznik Lód-Czyszczenie (3 pozycje)
S	Skraplacz
R	Wentylator
J	Presostat skraplania (tylko powietrze)
B	Silnik pompy
P	Zawór poboru wody
Q	Zawór gorącego gazu
D	Elektrozawór spustowy
NW	Czujnik poziomu wody
ESP	Czujnik grubości
IP	Przełącznik ON/OFF.

КОМПОНЕНТЫ

H	Манометр безопасности
N	Выключатель
I	Выключатель очистки
S	Компрессор
R	Вентилятор
J	Манометр конденсации
B	Водяной насос
P	Впускной клапан воды
Q	Клапан горячего газа
D	Электродвухстворчатый клапан горячей воды
NW	Датчик уровня воды
ESP	Датчик толщины
IP	Переключатель запуска и остановки

구성 요소

H	안전 압력조절장치
N	실드 스위치
I	압출-세척 스위치(3개의 위치)
S	컴프레서
R	팬 모터
J	응축 압력조절장치(공기)
B	펌프 모터
P	급수 배관 밸브
Q	고온 가스 밸브
D	배수 전기 밸브
NW	수위 센서
ESP	얼음 두께 센서
Ip	ON/OFF 스위치

SOUČÁSTKY

H	Bezpečnostní tlakostat
N	Vypínač
I	Přepínač čistění
S	Kompressor
R	Větrák
J	Kondenzační tlakostat
B	Čerpadlo
P	Přítokový ventil
Q	Ventil horkého plynu
D	Elektromagnetický uzavěr odtoku
NW	Senzor hladiny vody
ESP	Senzor tloušťky
IP	Tlačítko zapnutí a vypnutí

BİLEŞENLER

H	Güvenlik perssostati
N	Düğme
I	Temizlik Düğmesi
S	Kopresör
R	Ventilatör
J	Kondensasyon pressostatı
B	Su pompası
P	Su girişi vanası
Q	Sıcak gaz vanası
D	Boşaltım elektro vanası
NW	Su seviyesi sensörü
ESP	Kalınlık sensörü
IP	Açma kapama düğmesi

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdanking elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurando che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l' idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l' idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτεί σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντιγί αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.

Διαλύστε το προϊόντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanlig hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshandtering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjäst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er mærket i samsvær med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre dig om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskrifterne. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller foreningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem u hensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller foreningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saataisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuotteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektronikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisista jätehuoltoilikeistä tai liikkeistä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejscim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, k которым by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recyklaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naočak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pred likvidáciou odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékát vált termék szabványos elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebjelemezésekor a hulladékvoltátsra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документацией указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acestua nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

